XXI Jornadas para profesoras/es de ELE

La evaluación en el aula de ELE

El Instituto Cervantes de Múnich,

con la colaboración y patrocinio de:
Ludwig-Maximilians-Universität München LMU,
Deutscher Spanischlehrerverband (DSV-Bayern),
Technische Universität München (TUM),
Internationale Hochschule SDI München,
editoriales SGEL y HUEBER, FEDELE
y **Turespaña,**

organiza las
XXI Jornadas para profesoras/es de ELE

La evaluación en el aula de ELE

Fechas: 24 y 25 de marzo de 2023

Lugar: Instituto Cervantes de Múnich.
Alfons-Goppel-Str. 7 (ehemals Marstallplatz 7). Múnich

Modalidad y asistencia: híbrida (presencial para 75 personas y en línea para quien no pueda asistir físicamente).
Se grabarán todas las ponencias para los asistentes.

Precio: 60 euros (2 días) o 40 euros (1 día)

¡Disfruten de dos días dedicados a ELE con nosotros!
Un cordial saludo y ¡les esperamos con ilusión!

Día 24 de marzo de 2023

14:00 - 14:15 h.

Palabras de bienvenida

Felipe Santos, Director del Instituto Cervantes de Múnich, **Alicia Lillo** Ramos, Consejera de Turismo en Múnich (Turespaña), **Eva García Martín** (DSV-Bayern), **Fabián Sevilla** (Ludwig-Maximilians-Universität München LMU).

14:15 - 15:15 h.

Conferencia plenaria:
La evaluación, una suma de partidas de billar francés

Encarna Atienza, Universidad Pompeu y Fabra

Evaluar es una acción que se hace constantemente en la vida cotidiana de forma más o menos efectiva; sin embargo, cuando esa acción la llevamos al aula, las dudas surgen por todas partes. En esta conferencia, abordaremos qué se entiende por evaluación, atendiendo a los componentes, en forma de tríadas que, desde diferentes perspectivas, hay que tener en cuenta. Nos centraremos en la evaluación como una actividad de aprendizaje más. Para ello, describiremos primero, de forma muy práctica, el planteamiento teórico y luego propondremos diversos instrumentos para llevar a clase, que serán analizados, pensando en qué se evalúa, cómo, etc., con sus pros y contras.

Encarna Atienza, Profesora titular de la Universidad Pompeu Fabra (Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje) y profesora y formadora de ELE. Doctora en Filosofía y Ciencias de la Educación (Universidad de Barcelona), licenciada en Filología Hispánica por la misma Universidad. Su tesis abordó una propuesta de evaluación del texto escrito en secundaria a partir del género académico examen expositivo, estableciendo criterios de evaluación de índole textual, derivados del análisis de necesidades de estudiantes. Actualmente, centra su investigación en la evaluación, en la ideología en los discursos y en la práctica reflexiva docente. Coordinadora del Máster en Estudios del Discurso: Comunicación, Sociedad y Aprendizaje (Máster interuniversitario UPF-UAB). Co-autora del Diccionario de Términos Clave de ELE (Centro Virtual Cervantes).

15:15 - 15:45 h.

Pausa

15:45 - 17:15 h.

Taller:

La construcción de criterios de evaluación

Encarna Atienza, Universidad Pompeu y Fabra

Partiendo de los supuestos planteados en la conferencia, en este taller abordaremos cómo construir instrumentos criteriales de evaluación formativa para actividades comunicativas. Este taller tiene como objetivos definir la evaluación criterial, plantear la definición de criterios de evaluación e indicadores de logro, así como construir instrumentos de evaluación.

17:15 - 17:30 h.

Pausa

17:30 - 19:00 h.

Taller:

La evaluación de la competencia discursiva en ELE en el ámbito de la universidad. Interrogantes, retos y propuestas

Claudia Mariela Villar, Universidad de Mannheim

Taller teórico-práctico, donde se propone una perspectiva de la evaluación de la competencia discursiva en ELE en el marco de una didáctica basada en los géneros textuales. Estos constituyen una pieza clave para tratar aspectos globales del género y familias de géneros, de función y significado, de léxico, de gramática, de comparación y contraste con la L1 u otras lenguas del hablante plurilingüe y la evaluación, así como el punto de partida para la definición de nuestro recorrido didáctico al abordar estas variables.

Se espera que los asistentes puedan disponer al finalizar el taller de una especie de hoja de ruta para abordar cuestiones relativas a la evaluación de la competencia discursiva en ELE de producciones orales y escritas en el ámbito de la universidad.

Claudia Mariela Villar es Máster y doctora en Lingüística Aplicada a la Enseñanza de Español como lengua extranjera por la Universidad Nebrija (Madrid, España). Estudió Ciencias de la Educación (profesorado, licenciatura y máster) en la Universidad Nacional de La Plata (Argentina), en la cual desempeñó su labor como investigadora asistente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Actualmente es coordinadora y profesora de Español como Lengua Extranjera (Sprachpraxis) en el Departamento de Lenguas Romances (Romanisches Seminar) de la Universidad de Mannheim (Alemania).

19:30 h.

Cena

(CONVIVA im blauen Haus Hildegardstr.1, 80539 München).
Para reservar (solo hasta el 17/03/2023):
Tel: 089/23 33 69 77 - Fax: 089/23 33 69 78
mail@conviva-muenchen.de

Día 25 de marzo de 2023

10:00 - 10:15

Palabras de bienvenida

Carmen Ramos (Internationale Hochschule SDI München), **María Jesús García García** (Technische Universität München TUM), **Núria Xicota** (representante de editorial HUEBER/SGEL) y **Daniel Escalona** (representante de FEDELE).

10:15 - 11:15 h.

Conferencia plenaria:
CORREGIR – PUNTUAR – ASESORAR – EVALUAR. Actividades para aprender a evaluar

Virtudes González, Deutscher Spanischlehrerverband (DSV)

Reflexión sobre los retos que plantea la evaluación de competencias en el aula, además de experimentar actividades para aprender a evaluar por competencias, analizar el papel de la interlengua en la valoración de los errores de aprendizaje, así como establecer relaciones entre la corrección de los productos de aprendizaje y la evaluación de competencias y distinguir entre la norma de referencia individual, la norma de referencia social y la norma de referencia basada en criterios.

Virtudes González, Docente del Departamento de Didáctica del Español de la Universidad de Gotinga. Ha trabajado en las universidades de Wuppertal, Augsburgo, Berlín y Potsdam y en los Institutos Cervantes de Berlín y Múnich. Ha colaborado en la publicación de materiales didácticos para el ámbito universitario. Sus áreas de interés son el aprendizaje de lenguas basado en tareas y proyectos, la heterogeneidad en el aula, la evaluación formativa, las innovaciones pedagógicas y la videografía en la formación del profesorado. Es actualmente la presidenta de la Asociación Alemana del Profesorado de Español.

11:15 - 11:45 h.

Pausa

11:45 - 13:15 h.

Taller SGEL/HUEBER:
Pautas prácticas para integrar la evaluación en nuestras clases

Mónica López, Editorial SGEL/HUEBER

Presentamos ideas prácticas y herramientas sencillas con las que recoger información de forma sistemática en el aula a fin de mejorar el proceso de enseñanza-aprendizaje y hacer de la evaluación una parte imprescindible en la planificación de clases.

Mónica López es Diplomada en Magisterio Primaria por la Universidad de Alcalá de Henares, posgrado de didáctica de la enseñanza del español como lengua extranjera por la Universidad de Barcelona. Trabaja como profesora de ELE desde 2007 con experiencia en Reino Unido, en International House Barcelona y actualmente en International House Madrid, así como tutora de prácticas de másteres universitarios y examinadora de DELE. Ha impartido la asignatura de español en el Máster de Relaciones Internacionales del Instituto de Empresa en Madrid y ha coordinado cursos de negocios en inmersión. Es coautora de *Vitamina A1, A2, B2 y C1* publicados por SGEL.

13:15 - 14:30 h.

Comida

14:30 - 16:00 h.

Taller:
Evaluación y certificación del profesorado de E/LE: el examen para la obtención del Diploma de acreditación Docente del Instituto Cervantes - Nivel Autónomo (DADIC-A)

Carlos Sanz Oberberger, Instituto Cervantes de Múnich

El objetivo de este taller es dar a conocer el sistema y los criterios de evaluación de profesorado para la obtención del Diploma de acreditación docente del Instituto Cervantes - Nivel Autónomo (DADIC-A), así como reflexionar sobre los criterios de evaluación de profesorado en el marco del documento *Las competencias clave del profesorado del IC y del EPG (European Profiling Grid)*.

Carlos Sanz Oberberger es Licenciado en Filología Germánica por la Universidad Complutense de Madrid. Desde 1989 ha trabajado como profesor de español en varias instituciones educativas en Alemania. Desde 1997 es profesor titular del Instituto Cervantes de Múnich, tiene una larga experiencia como formador de profesores y como autor de libros para la enseñanza de ELE. Es coordinador y formador del curso DADIC-A, así como coordinador y examinador en la pruebas para la obtención del Diploma de acreditación docente del Instituto Cervantes -nivel Autónomo (DADIC-A).

16:00 - 16:15 h.

Pausa

16:15 - 17:45 h.

Investigaciones recientes en ELE

Presentación: **Carmen Ramos, Internationale Hochschule SDI München**

Creencias del profesorado de ELE en educación de adultos en Alemania ante la evaluación formativa

Estíbaliz Baños, Internationale Hochschule SDI München

El presente estudio responde a la necesidad de obtener unos primeros indicios sobre las cogniciones de los docentes de ELE en Alemania, en la enseñanza de adultos, sobre la evaluación formativa.

Estíbaliz Baños es Graduada en Magisterio de Educación Primaria por la universidad UNIR (2017) y Máster Internacional para Profesores de Español como Lengua Extranjera por la Internationale Hochschule SDI München (2022).

Feedback *gradual* y feedback *inmediato. Investigación en acción sobre la eficacia de diferentes formas de feedback en la fluidez y autonomía de alumnos adultos nivel B1*

Àngels Sureda, Internationale Hochschule SDI München

La investigación que se presenta busca proporcionar al aprendiz de ELE herramientas eficaces para la evaluación y el aprendizaje de la conversación y refleja las percepciones de alumnos y docentes en cuanto a la eficacia de los tipos de *feedback* aplicados.

Àngels Sureda es Licenciada en Humanidades por la Universidad Autónoma de Barcelona (1999) y Máster Internacional para Profesores de Español como Lengua Extranjera por la Internationale Hochschule SDI München (2022).

17:50 - 19:00 h.

Taller:
Herramientas de enseñanza y evaluación en los centros FEDELE (Federación de Escuelas de Español en España)

Francisco Gutiérrez, FEDELE

En esta ponencia la Federación de Escuelas de Español como Lengua Extranjera en España nos ofrece un catálogo de herramientas que utilizan sus centros y que podremos utilizar de forma libre en nuestras aulas con nuestros propios alumnos. Para presentar todas las herramientas se hará un recorrido a través de las inteligencias múltiples de Gardner y pequeños apuntes teóricos para la puesta en marcha de cada una de ellas. Tras la ponencia, se podrá descargar todo el material, acceder a herramientas gratuitas de la Federación para los profesores y entrar en el sorteo de tres invitaciones oro para la Semana del Español 2023 (que incluye vuelos, estancia y asistencia al evento del 15 al 19 de octubre de 2023 en Salamanca (España).

Francisco Gutiérrez Graduado en Administración y Dirección de Empresas por la Universidad de Málaga. Comienza su carrera profesional emprendiendo varios proyectos empresariales que le llevan a ser finalista a varios premios, como a la mejor experiencia de marca y a la mejor idea de emprendimiento juvenil, en entidades regionales y locales. En los últimos años, se incorpora a la Federación de Escuelas de Español en España donde ocupa el cargo de responsable de soporte, desarrollando y gestionando acciones de comunicación digital y diseño. Ponente de sesiones de comunicación ELE y desarrollo de competencias digitales en el marco educativo en el Instituto Cervantes de Cracovia (2022) y durante las Semanas Digitales FEDELE (2020 y 2021).

19:00 h.

Despedida

Más información en:

Organizadores y patrocinadores

Instituto Cervantes Múnich

LMU Ludwig-Maximilians-Universität München

SDV

Technische Universität München TUM

SDI Internationale Hochschule University of Applied Sciences

SGEL

Hueber Freude an Sprachen

Español en España fedele.org

España